

彩绘注音 / 趣味百科 / 猜猜谜语 / 词语积累 / 阅读思考

感动整个世界的动物温情故事

被誉为“世界上第一本真正的动物小说”，
被英国皇家学会推荐为“世界六大必读书之一”！



西顿动物记（彩绘本）

麻雀兰迪

Maque landi

[加] 欧内斯特·汤普森·西顿 / 著
潘昌礼 陈红波 / 编译

拼音
扩展本

每一名儿童都应该品读的
经典动物小说



中国妇女出版社

彩绘注音 / 趣味百科 / 猜猜谜语 / 词语积累 / 阅读思考

西顿动物记（彩绘本）

麻雀兰迪

Maque landi

[加] 欧内斯特·汤普森·西顿 / 著
潘昌礼 陈红波 / 编译

中国妇女出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

麻雀兰迪 / (加) 欧内斯特·汤普森·西顿著; 潘昌礼, 陈红波编译. — 北京: 中国妇女出版社, 2018.1

(西顿动物记彩绘本)

ISBN 978-7-5127-1495-3

I. ①麻… II. ①欧… ②潘… ③陈… III. ①儿童故事—加拿大—现代 IV. ①I711.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第190645号

麻雀兰迪

作 者: [加] 欧内斯特·汤普森·西顿 著

译 者: 潘昌礼 陈红波 编译

责任编辑: 宋 罡

责任印制: 王卫东

出版发行: 中国妇女出版社

地 址: 北京东城区史家胡同甲24号 邮政编码: 100010

电 话: (010) 65133160 (发行部) 65133161 (邮购)

网 址: www.womenbooks.cn

法律顾问: 北京天达共和律师事务所

经 销: 各地新华书店

印 刷: 三河市兴国印务有限公司

开 本: 170×240 1/16

印 张: 7.25

字 数: 32千字

版 次: 2018年1月第1版

印 次: 2018年1月第1次

书 号: ISBN 978-7-5127-1495-3

定 价: 29.80元

版权所有 侵权必究

(如有印装错误, 请与发行部联系)

zuò zhě de huà

作者的话



ài chàng gē de lán dí
爱唱歌的兰迪

shuō qǐ má què xiāng xìn dà jiā yí dìng bú huì mò shēng ba
说起麻雀，相信大家一定不会陌生吧！

yīn wèi wú lùn shì zài chéng shì de jiē dào xiāng cūn de tián
因为无论是在城市的街道，乡村的田

jiān xiǎo lù hái shì zài shān yě de shù lín wǒ men dōu néng
间小路，还是在山野的树林，我们都能

kàn jiàn má què jī jī zhā zhā wú yōu wú lǜ shàng cūn xià tiào
看见麻雀叽叽喳喳、无忧无虑、上蹿下跳

de shēnyǐng
的身影。

kě shì nǐ jiàn guò xiàng jīn sī què yí yàng chàng gē de má
可是，你见过像金丝雀一样唱歌的麻

què ma
雀吗？

zěn me yàng méi jiàn guò ba
怎么样，没见过吧！

wǒ men gù shi de zhǔ rén gōng jiù shì yì zhī huì chàng gē de
我们故事的主人公就是一只会唱歌的

má què tā de míng zi jiào lán dí tā shì rén lèi yǎng dà de má
麻雀，它的名字叫兰迪。它是人类养大的麻

què yīn wèi cóng xiǎo jiù hé jīn sī què guān zài yì qǐ suǒ yǐ tā
雀，因为从小就和金丝雀关在一起，所以它

yě xué huì le jīn sī què de gē shēng
也学会了金丝雀的歌声。

yí gè ǒu rán de jī huì lán dí táo chū le rén lèi de lǎo
一个偶然的的机会，兰迪逃出了人类的牢

lóng kāi shǐ le zì yóu zì zài de shēng huó rán ér wài miàn de
笼，开始了自由自在的生活。然而，外面的

shēng huó suī rán kuài lè dàn yě chōng mǎn jiān xīn hé wēi xiǎn zhè
生活虽然快乐，但也充满艰辛和危险。这

zhī huì chàng gē de má què huì yù jiàn zěn yàng de xìng fú zěn yàng
只会唱歌的麻雀会遇见怎样的幸福、怎样

de jiān xīn zěn yàng de wēi xiǎn ne
的艰辛、怎样的危险呢？

xiàn zài jiù ràng wǒ men fān kāi zhè běn shū yì qǐ líng tīng má
现在就让我们翻开这本书，一起聆听麻

què lán dí de gù shi hé tā měi miào de gē shēng ba
雀兰迪的故事和它美妙的歌声吧！

目录

Contents

bù yí yàng de lán dí
不一样的兰迪 / 1

yì qǐ xiū jiàn fáng zi ba
一起修建房子吧 / 35

bān jiā bù róng yì a
搬家不容易啊 / 65

lè guān de chàng xià qù
乐观地唱下去 / 91

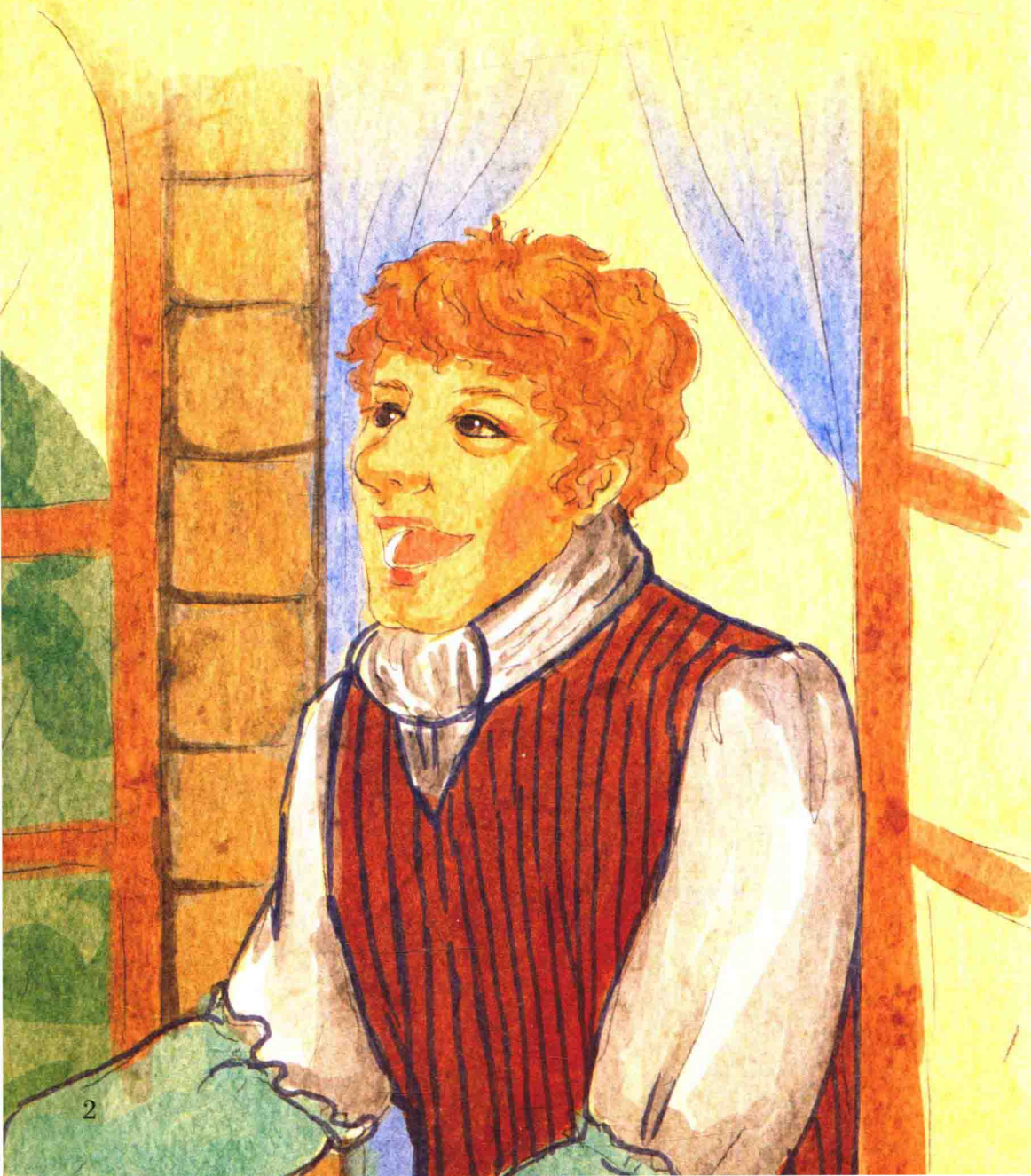
bù yí yàng de lán dí
不 一 样 的 兰 迪



dāng dāng dāng jiào táng zhǔn shí xiǎng qǐ le chén
“当——当——当——”教堂准时响起了沉

mèn ér yǒu lì de zhōng shēng niǔ yuē de rén men bàn suí zhe chén
闷而有力的钟声，纽约的人们伴随着晨

zhōng cóng shuì mèng zhōng xǐng lái 。
钟从睡梦中醒来。





lǐ fà shī dǎ kāi lǐ fà diàn de chuāng zi jìn qíng de xī le
理发师打开理发店的窗子，尽情地吸了

yì kǒu qīng xīn de kōng qì dǎ zhe hā qiǎn shēn le gè lǎn yāo
一口清新的空气，打着哈欠伸了个懒腰：

ā yòu shì yí gè hǎo tiān qì a
“啊！又是一个好天气啊！”

huà yīn gāng luò yí zhèn chén fēng chuī lái dà dà de niǎo
话音刚落，一阵晨风吹来，大大的鸟

lóng li jǐ zhī jīn sī què dài zhe wēi xiào zhēng kāi le yǎn jīng wàng zhe
笼里几只金丝雀带着微笑睁开了眼睛。望着

chuāng wài jīn càn càn de yáng guāng tā men kāi xīn jí le fàng kāi
窗外金灿灿的阳光，它们开心极了，放开

sǎng zi gū lì lì gū lì lì de chàng le qǐ lái
嗓子“咕哧哧、咕哧哧”地唱了起来。

tīng jiàn jīn sī què de gē shēng lǐ fà shī huí guò tóu fǔ mō
听见金丝雀的歌声，理发师回过头，抚摸

zhe niǎo lóng gāo xìng de shuō hǎo hái zi zhēn shì qín fèn yí
着鸟笼，高兴地说：“好孩子，真是勤奋，一

dà zǎo jiù kāi shǐ chàng gē le a
大早就开始唱歌了啊！”

gū lì lì gū lì lì
“咕哧哧……咕哧哧……”

dé dào zhǔ rén zàn xǔ de jīn sī què chàng de gèng jiā mài lì
得到主人赞许的金丝雀唱得更加卖力

le dòng tīng de gē shēng suí fēng piāo chū le chuāng wài ràng
了，动听的歌声随风飘出了窗外，让

měi yí gè jīng guò lǐ fà diàn de lù rén dōu rěn bu zhù fàng màn
每一个经过理发店的路人都忍不住放慢

le jiǎo bù 。
了脚步。



大开眼界

学过音乐的小朋友一定学过五线谱吧，今天我们就来简单了解一下它。五线谱是用来记载音符的五条平行横线，是目前世界上通用的记谱法。最早的发源地是希腊，它的历史要比数字形的简谱早得多。在五线谱上音标的位置越高，音调也越高，反之音标的位置越低，音调也越低，但到底高多少、低多少，却无法确定。所以在五线谱上要确定音的高低，必须用谱号来标明。

lì lì lì lì lì lì gū lì lì lì tū
“ 咧 咧 咧 咧 咧 咧 咕 咧 咧 咧 ” 突

rán , lìng yí gè gèng yuè ěr de shēng yīn cóng jīn sī què men de shēn
然 ， 另 一 个 更 悦 耳 的 声 音 从 金 丝 雀 们 的 身

páng chuán lái , měi miào de yīn fú yí bèng yí tiào de xiàng sì miàn
旁 传 来 ， 美 妙 的 音 符 一 蹦 一 跳 地 向 四 面

bā fāng fēi qù , xiàng shān jiān qīng chè de quán shuǐ dīng dōng dīng
八 方 飞 去 ， 像 山 间 清 澈 的 泉 水 “ 叮 咚 叮



小词典

悦耳 (yuè ěr)

词义：好听。

例句：叮咚叮咚，清脆悦耳的小溪流水声是那么柔美，像是一支动听之歌。

dōng qìn rén xīn pí yòu xiàng zǎo chén qīng liáng de wēi fēng
咚”，沁人心脾；又像早晨清凉的微风，

fú qù rén men hái wèi xiāo sǎn de shuì yì
拂去人们还未消散的睡意。

zhēn hǎo tīng a
“真好听啊！”

lán dí yòu kāi shǐ chàng gē le
“兰迪又开始唱歌了！”

āi yō zhè shì lán dí de gē shēng a
“哎哟！这是兰迪的歌声啊！”

tài hǎo tīng le lán dí chàng de tài hǎo le
“太好听了！兰迪唱得太好了！”

dà jiē shàng de rén men dōu bù yuē ér tóng de cháo lǐ fà diàn
大街上的人们都不约而同地朝理发店

zǒu lái tā men wéi zhe lǐ fà diàn de
走来，他们围着理发店的

chuāng hu jìng jìng de qīng tīng zhe nà zhī
窗户，静静地倾听着那只

jiào lán dí de xiǎo niǎo de gē shēng bú zhù
叫兰迪的小鸟的歌声，不住

de fā chū zàn tàn tóng yàng chàng gē de
地发出赞叹。同样唱歌的

jīn sī què men zǎo yǐ jīng bèi dà jiā liàng
金丝雀们早已经被大家晾

zài le yì biān
在了一边。

měi dāng zhè ge shí hou lǐ fà shī
每当这个时候，理发师

jiù huì mǎn yì de cóng chuāng hu tàn chū
就会满意地从窗户探出

猜谜语

云儿见它让路，
小树见它招手，
禾苗见它弯腰，
花儿见它点头。

(打一自然现象，答案在此页文中找)

小词典

不约而同

(bù yuē ér tóng)

词义：没有事先商量而彼此见解或行动一致。

例句：外面下雪了，同学们不约而同地从教室里跑了出来。

麻雀又叫家雀，是一种很常见的鸟类。麻雀个头儿不大，羽毛是棕色、黑色斑杂状的，嘴巴短而粗，呈圆锥状。麻雀喜欢在有人居住的地方活动，警惕性高，好奇心强。平时多在屋檐、墙洞中筑巢，有时也会占领家燕的窝。在野外，它们常在树洞中筑巢。全世界共有27种麻雀，分布广泛，其中5种分布在中国境内。

shēn zi bú yàn qí fán de xiàng zhù zú qīng tīng de xíng rén jiè
身子，不厌其烦地向驻足倾听的行人介

shào zhè zhī néng fā chū zuì měi miào shēng yīn de xiǎo niǎo
绍这只能发出最妙声音的小鸟。

tā jiào lán dí shì zhī kě ài de xiǎo má què tā de tóng lèi
它叫兰迪，是只可爱的小麻雀。它的同类

bú huì chàng gē zhǐ huì jī jī zhā zhā de chǎo nào kě shì tā bù
不会唱歌，只会叽叽喳喳地吵闹，可是它不

jīn huì chàng ér qiě chàng de bǐ jīn sī què hái yào hǎo
仅会唱，而且唱得比金丝雀还要好！

dāng rán zhè yīng gāi guī gōng yú lǐ fà shī yí gè ǒu rán
当然，这应该归功于理发师。一个偶然

de jī huì tā dé dào le hái shì má què dàn de lán dí bào zhe shì
的机会，他得到了还是麻雀蛋的兰迪，抱着试

yí shì de tài dù jiāng lán dí fàng zài le jīn sī què de cháo li
一试的态度，将兰迪放在了金丝雀的巢里。



méi xiǎng dào , lán dí shùn lì fū huà le ! lǐ fà shī bǎ lán dí fàng
没想到，兰迪顺利孵化了！理发师把兰迪放

huí niǎo lǒng , hé jǐ zhī jīn sī què guān zài le yì qǐ yīn wèi cóng
回鸟笼，和几只金丝雀关在了一起。因为从

xiǎo jiù hé jīn sī què shēng huó zài yì qǐ de yuán gù , lán dí xué huì
小就和金丝雀生活在一起的缘故，兰迪学会

le chàng gē 。
了唱歌。

xiàn zài lán dí yǐ jīng chéng wéi yuǎn jìn
现在兰迪已经成为远近

wén míng de “gē shǒu” le , zhǐ yào tā
闻名的“歌手”了，只要它

yì kāi chàng , lǐ fà diàn lǐ zǒng huì jǐ mǎn
一开唱，理发店里总会挤满

kè rén suǒ yǐ lǐ fà shī tè bié xǐ huan
客人。所以，理发师特别喜欢

lán dí měi cì dōu gěi tā zuì hǎo de shí wù
兰迪，每次都给它最好的食物。

小词典

孵化 (fū huà)

词义：虫、鱼类、鸟类或爬行动物的卵在一定的温度和其他条件下变成幼虫或小动物。

例句：鸡蛋经过母鸡20多天的孵化，就可以变成小鸡，整个过程非常奇妙。

kě wù yòu bèi tā qiǎng fēng tóu le
“可恶！又被它抢风头了！”

jiàn lán dí yòu shòu dào rén men de huān yíng , yì zhī jīn sī què
见兰迪又受到人们的欢迎，一只金丝雀

jí dù le , bù mǎn de fā qǐ le láo sao 。 qí tā jīn sī què yě fēn
嫉妒了，不满地发起了牢骚。其他金丝雀也纷

fēn yīng hè qǐ lái 。
纷应和起来。

jiù shì , jiù shì ! tā yí gè rén shòu biǎo yáng tài bù gōng
“就是，就是！它一个人受表扬太不公

píng ! wǒ men yào kàng yì ! ”
平！我们要抗议！”

duì ! kàng yì ! yào kàng yì ! ”
“对！抗议！要抗议！”

hǎo bù róng yì děng dào lán dí chàng
好不容易等到兰迪唱

wán , kè rén men dōu lí kāi le , jīn sī què
完，客人们都离开了，金丝雀

小词典

嫉妒(jí dù)

词义：因人胜过自己而产生的忌恨心理。

例句：不要一味嫉妒别人的学习成绩，而要多看他们的付出，多反省自己的不足。



金丝雀又叫作芙蓉鸟、白燕、玉鸟，是著名的观赏鸟类。金丝雀不仅羽毛漂亮，而且叫声也非常好听，是鸟类中的歌唱家。它体型瘦小，原本羽毛颜色为黄绿色带暗色纵纹，经人工饲养后，出现了黄色、白色、绿色、橘红色、桂皮色、花色等羽色，而且体型和姿态也发生了很大的变化。目前，纯种的并不多。金丝雀主要分布于非洲西北部一带。中国的金丝雀主要有山东种、扬州种、德国罗娜种3个品种。

mēn jiù pò bù jí dài de xiàng lán dí fā nàn
们就迫不及待地 向兰迪发难。

wèi lán dí yì zhī jīn sī què hěn bù yǒu hǎo de
“喂！兰迪！”一只金丝雀很不友好地

shuō , má què dōu shì bú huì chàng gē de , suǒ yǐ bù zhǔn nǐ
说，“麻雀都是不会唱歌的，所以不准你

chàng gē le
唱歌了！”

wèi shén me a duì yú jīn sī què de wú lǐ yāo qiú
“为什么啊？”对于金丝雀的无理要求，

lán dí jué de mò míng qí miào zhǎ ba zhe yǎn jīng wěi qu de shuō
兰迪觉得莫名其妙，眨巴着眼睛委屈地说

dào : wǒ bú shì chàng de hěn hǎo ma wèi shén me bù zhǔn wǒ
道：“我不是唱得很好吗？为什么不准我

chàng gē ne
唱歌呢？”

bù zhǔn jiù shì bù zhǔn yì zhī zhī dào zì jǐ lǐ kuī de
“不准就是不准！”一只知道自己理亏的

jīn sī què yǒu xiē nǎo xiū chéng nù , cū bào de shuō , yào shì nǐ
金丝雀有些恼羞成怒，粗暴地说，“要是你

zài gǎn chàng gē , wǒ men jiù jiù duì nǐ bú kè qì ! ”
再敢唱歌，我们就……就对你不客气！”

wèi shén me bù zhǔn kè rén men yě dōu hěn xǐ huan wǒ
“为什么不准？客人们也都很喜欢我

chàng de gē a wèi shén me jiù bù zhǔn wǒ chàng le ne wèi shén
唱的歌啊。为什么就不准我唱了呢？为什

me lán dí yě jí le yí biàn yí biàn de zhì wèn jīn sī què
么？”兰迪也急了，一遍一遍地质问金丝雀。

yì tīng lán dí shuō dà jiā dōu xǐ huan tā de gē , jí dù tā
一听兰迪说大家都喜欢它的歌，嫉妒它

de jīn sī què men gēng shēng qì le tā men shù qǐ yǔ máo , qì
的金丝雀们更生气了。它们竖起羽毛，气

hū hū de zhàng hóng le liǎn lán dí nǐ tài jiāo ào le ! wǒ
呼呼地涨红了脸：“兰迪！你太骄傲了！我

men yào jiào xùn nǐ
们要教训你！”



小词典

恼羞成怒 (nǎo xiū chéng nù)

词义：由于羞愧和恼恨而发怒。

例句：面对家人的批评，哥哥非但不虚心接受，反而恼羞成怒，发了一顿脾气。

猜谜语

长在鸟身上，
美丽又漂亮，
展翅松柔软，
好比花衣裳。

(打一词，答案在此
页文中找)